



[英] 伊恩·弗莱明 (Ian Fleming)

007 谍海系列

传奇特工007-詹姆斯·邦德驰骋荧屏
40年，经典电影原著小说中国大陆首
次引进出版、震撼登陆

詹姆斯·邦德大战魔鬼党——掀起《霹雳风暴》

同名电影荣获第38届奥斯卡最佳视觉效果奖，
好莱坞十大卖座电影之一

出演该片女主角的著名影星克劳迪娜·奥格尔
被誉为最迷人的邦德女郎

“当今国际影坛只有七位天才型演员，肖恩·
康纳利就是其中之一”

——好莱坞著名导演 史蒂芬·斯皮尔伯格



图书在版编目(CIP)数据

霹雳风暴/(英)弗莱明著;赵波译. —西安:陕西师范大学出版社,
2007.4

(007 谍海系列:5)

ISBN 978-7-5613-3938-1

I.霹... II.①弗... ②赵... III.长篇小说-英国-现代 IV.I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 039025 号

图书代号:SK7N0277

This book's copyright is owed by
Shaan Xi Normal University Publishing House,
now published in China and registered in CIP(2007,039025).
No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or
by any means electronic,chemical or mechanical,including photocopying,
any information storage or retrieval system without a licence or other permission
in writing from the copyright owners.
All rights reserved.

责任编辑: 周 宏

封面设计: 门乃婷工作室

版型设计: 祝志霞

出版发行: 陕西师范大学出版社
(西安市陕西师大 120 信箱)

邮 编: 710062

印 刷: 北京市易丰印刷有限责任公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 15

字 数: 202 千字

版 次: 2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5613-3938-1

定 价: 25.00 元

注:如有印、装质量问题,请与印刷厂联系

目 录

第一章 忙里偷闲	1
第二章 疗养之行	9
第三章 忽遭暗算	19
第四章 以牙还牙	25
第五章 幽灵组织	35
第六章 杀一儆百	43
第七章 终结计划	55
第八章 千钧一发	63
第九章 黄雀在后	73
第十章 深海探宝	83
第十一章 双面伊人	95
第十二章 神秘来客	105
第十三章 我叫罗尔	115
第十四章 马提尼酒	125
第十五章 我的英雄	135

第十六章 水下探险	149
第十七章 复仇者号	157
第十八章 情定海滩	171
第十九章 缠绵过后	179
第二十章 关键时刻	189
第二十一章 行动失败	197
第二十二章 水下追踪	207
第二十三章 尖峰对决	219
第二十四章 劫后余生	231



第一章

忙里偷闲



在很长一般时间内，詹姆斯·邦德就像一个失魂的人，他的丧妻之痛彻底淹没了他的智慧和敏锐。

由于常常混迹于酒吧，如今邦德的身体状况就像一台老迈的机器，他的头部和各关节常隐隐作痛，咳嗽的时候也不时吞吐着大量的烟圈，他在喝的酩酊大醉时会不知不觉中吸很多烟——一个个白色的烟圈萦绕着邦德。当然，有些人大量饮酒，可以警醒自己不会去干那些疯狂的事，邦德先生却非如此。虽然已经喝了十多瓶威士忌，但他喝酒的时候仍然像喝水一样，一饮而尽。解决了最后一杯酒，邦德摇摇晃晃地站了起来，可能是喝醉了的缘故，表情有点痛苦。但是邦德仍然我行我素，他放下酒杯，走向牌桌，漠然看着一张张 K 打败 Q，或者 Q 打败 J，最终他在赌局上赢了一百英镑。对邦德来说，这稀松平常而又这无乐趣。

也不知怎的，邦德发现自己的下巴受伤了，他涂了些止血药，整理了一下伤口，在洗脸的时候抬起头，盯着镜中的自己，他觉得自己看上去就像一个废物！这种感觉是不知不觉中产生的。如果要考证这个想法产生的过程，恐怕要花上一个月的时间。

邦德还是一直在虚掷光阴，脑子里浑浑噩噩。有时上级传达命令，他居然还会在电话里顶撞那个老头。邦德的秘书因为感冒病倒了，上头不知从哪里请来个看上去更笨的女人，她总是像舌头下面含着石子儿似的，十分拘谨地与邦德说话。现在是星期一的早晨，新的一周开始了。五月的细雨敲打着窗户，淅淅沥沥的雨声搅得邦德心里烦躁不堪。这个可怜的人吃了两片安眠药刚睡下，卧室的电话就响了。电话是直接 from 总部打来的。



尽管总部就在伦敦，詹姆斯·邦德接到通知后还是感到一种许久没有工作的冲动。他焦虑地等待电梯升到第八层。进入房间之后，他立刻拽过一把椅子坐下，然后便看着那双冷静而睿智的眼睛，想读出将要发生的事情。

“詹姆斯，早上好。很抱歉这么早打扰你。不过，一日之计在于晨，你得——珍惜点时间。”

邦德的紧张与兴奋渐渐缓和下来。当 M 直呼邦德的名字，而不是代号的时候，一般总没什么好事。这种气氛就像私人的聚会，M 亲切悦耳的声音一点也不会让人感到紧张。即使听到重大或令人兴奋的消息，M 的表达依然十分有趣和友好。邦德一边这么想一边继续和 M 寒暄。

“詹姆斯，我很久没有看到你了。你过得怎么样？我的意思是你的健康情况？”M 从桌子上拿起一张纸，一边看，一边问道。

邦德心里揣测着纸上的内容，然后淡淡地说：“M，我想我还好。”M 平静地说：“詹姆斯，这恐怕不是医生给你检查所得出的结果吧。如果你不想病入膏肓的话，我想你还是应该听听医生是怎么说的。”

邦德皱着眉看着纸的背面，上面写着：身体状况欠佳！邦德尽量控制自己的情绪说：“M，你说得没错。”

M 抬起头看了一眼邦德，将那张纸拿到邦德眼前，读着上面的内容：“邦德先生的身体情况基本上合格。但不幸的是，他的生活方式正在严重威胁着他的健康。尽管先前已经提醒过邦德先生，他还是一天要抽六十根香烟，要知道香烟里面含有对人体有害的尼古丁。当没有从事紧张工作的时候，邦德先生平均每日消费酒精量是半瓶。在测试的时候，还有持续上涨的趋势。他的舌头正在变硬，血压已经升至 160/90。肝脏的状态不是十分乐观。另一方面，当遇到紧张事态的时候，邦德会感到枕骨隐隐作痛，肌肉阵阵痉挛，那就是所谓的‘肌风湿病’结核，我认为这些症状是由不良的生活方式导致的。邦德并没有对有些过分的关心做出任何反应。虽然从职业的角度来说邦德的生活方式将会导致致命的危害，并且不利于他从事目前的工作，但是邦德本人并不认为有任何方式能够对此进行

补救。我建议邦德先生应该放假两到三周，试着过一段有节制的生活，可能会恢复先前高度健康的身体状态。”

M 将健康报告扔进垃圾桶，板着脸，盯着邦德，然后严肃地说：“詹姆斯，你觉得有问题吗？”

邦德尽量克制住情绪心态，用比较平和的声音说：“M，我觉得我很好。每个人都偶尔会头疼，大多数周末打高尔夫的人都有‘肌风湿病’结核。你要是让他们不去打高尔夫，让他们静静地坐着，估计也能坐出什么病来。阿司匹林和擦剂能够缓解病痛。M，这也许没什么大不了的。”

M 严厉地说：“詹姆斯，你就别妄想仅仅通过吃药来恢复了。要知道药物并不能从根本上治疗病痛，只能够暂时缓解而已。一段时间之后，你只会更加依赖药物，那无形中加重了慢性疾病。所有的药物对身体都是有害的，还会产生副作用。同样的道理也适用于我们日常食用的食物——面包中的原始成分被完全去除，白糖中的精华通过机器被抹杀，牛奶经过高度提炼，流失了大量维生素，食物如果过分烹煮的话，就会发生本质的变化。”M 从口袋里掏出个笔记本，参考上面的内容说：“你知道原始的面粉在做成面包之后还蕴含多少成分吗？”M 用指责的语气对邦德说，“它包含大量粉笔中的成分，还包含有毒粉末、氯气、盐氨草胶与明矾。”M 将笔记本再放回口袋，“你明白我的意思了吧？”

邦德感到十分困惑，小心翼翼地说：“M，我一般不吃面包。”

M 看邦德还是不开窍，只得继续耐心地说：“可能你不吃吧，但是你会肯定会吃磨碎了的麦子吧？酸乳酪也吃吧？没有经过烹饪的蔬菜、坚果和新鲜的水果也吃吧？”

邦德笑着说：“M，那些东西我都不吃。”

“我不是在跟你开玩笑。”M 有点生气，用手指在桌上敲了几下，希望引起邦德的重视，“仔细听我说，除了通过自然的方式，绝对不可能获得健康，尤其是不良的生活方式导致的疾病。”邦德打算反驳，但是 M 抓住邦德的手继续长篇大论起来：“严重的毒血症主要是因为不健康的生活方式导致的，曾经有人得过这样的病，很多人你可能都听说过。”



“M，没那么严重吧？”

“一点也没夸张。我告诉你，你应该明智地向健康的人学习——有着健康生活方式的人——他们的生活方式总是值得你学习，这是不容忽视的一点。幸运的是，你现在还有机会去挽救。”M 的眼神变得充满希望，然后说：“在英国有许多人正接受这方面的治疗。以自然的方式生活，对你的健康来说再好不过了。”

邦德狐疑地看着 M。难道自己的身体境况真的已经糟糕到像病人那样需要接受疗养吗？难道凭这张健康报告上看起来莫名其妙的数据就有足够的资格给自己下衰老判决书吗？M 的目光十分犀利，仿佛足以刺穿那张自以为对健康有独到见解的邦德的脸。甚至 M 银灰色的头发看起来都有了新的生命，时刻准备让邦德接受那神奇的治疗。

M 坐在办公桌前，做出了似乎要打发邦德离开的手势，较为欢快地说：“好吧，詹姆斯，就这样吧。有人已经提出了建议，两周的时间将足以使你变得更加健康。当再次回来的时候，我保证你可能都不认识自己了，你将会变得充满活力。”

邦德看着 M，以几乎卡住的声音说：“M，不要那样。”

“地点在‘灌木岛’。那里有位著名的医生——威恩，耶和華·威恩，一位引人注意的家伙，六十五岁，看起来也就四十出头。威恩会好好关照你的，不仅会供给最新的设备，而且还会提供拥有花园的住处。‘灌木岛’位于我国很好的地区——苏塞克斯郡附近。你完全不必担心这里的工作，毫无杂念地轻松度过两周吧。我会通知 009 好好照看这里的工作的。”

邦德先生几乎不相信自己的耳朵：“M，我觉得我的身体很好。你确定吗？我的意思是，你不会是来真的吧？”

“答案就是你必须服从命令。”M 冷淡地笑着说，“如果你想要保持现在的职位的话，这是必要的，因为我可不会支付一毛钱给那些变成废物的军官。”M 低头看着前面的盒子，取出了到“灌木岛”治疗的相关文件。“007，这是命令。”M 没有抬起头，却斩钉截铁地说道。

邦德站起来，什么也没有说，以极其温柔的方式关上了房门。

在门外，建议邦德休息的马尼班尼小姐甜蜜地望着他。

邦德缓慢地走到她的桌前，在桌子上打了一拳，打印机都险些跳到了地面上。邦德生气地说：“真他妈见鬼，这老头疯了吗？好姑娘，快告诉我，事情到底是怎么回事？为什么他非要叫我到那疯人院去？”

马尼班尼小姐微笑着说：“M 下达这样的命令，恐怕也是为你好。他还特别给你安排了舒适的房间，那是个十分可爱的房间呢，前面有漂亮的花园。你知道很多著名的人物都有自己的花园。”

“我知道那些见鬼的花园。不过，我一直认为你是个迷人的女孩，你毫无隐瞒地告诉我这些。那么，有没有什么办法能让 M 收回这个荒唐的决定呢？”

马尼班尼小姐十分同情邦德。她故意放低声音说：“事实上，我认为那仅仅是过去的事情而已。但是我还要告诉你，这次遇上算你倒霉。你知道蜂巢中的蜜蜂的工作效率吧。其实我们所有人都要经历这样的身体训练课程。有的是精神病分析师，有的是心理分析家——你还好已经错过了那些，因为要去其他地方受训了。所有的部门负责人都会告诉接受训练的人需要达到的状态。训练不会持续很长时间，受训的人可能要在某些方面做出适当牺牲。好的，上个月的时候，M 的朋友——我说的是又胖又酗酒的那个人，”马尼班尼小姐小声地对邦德说，“对 M 讲述了‘灌木岛’的情况。那个胖家伙告诉 M，所有的人就像摩托车一样都需要维修和保养。胖家伙还说每年都会去那里，还说一周只要花费二十尼，比起其他方式来说，那令人十分高兴。好的，邦德，你知道 M 总是喜欢尝试新事物，他曾经在那里待了十天，回来后就对那个地方难以忘怀了。昨天，关于那个地方，M 谈了很多，今早我就看到关于‘灌木岛’的邮寄资料。我知道的就是这些了，上帝作证，我可是第一次看到 M 那么高兴，他整个人就像返老还童了似的。”

“我觉得他看起来就像鬼上身一样。我只是不明白，为什么非要拉我下水呢？”

马尼班尼小姐甜甜地笑了：“你已经知道了 M 对你的评价——情况



就是这样，一看到你的健康报告，M 就跟我说要你去那个岛了。”小姐漫不经心地说，“但是，詹姆斯，你真是那样大量喝酒和抽烟的吗？你知道，那对你确实不好。”她十分关切地看着邦德。

邦德控制了情绪，若无其事地说：“确实，我宁愿喝酒过量，因为我不愿渴死；只要吸烟，我就会情不自禁吸很多。你就像对在死亡门前徘徊的人说话一样，都是一些无关痛痒的警告。其实不要紧，你不妨也试试看，只要来双份的白兰地和苏打水就可以了。”

马尼班尼小姐温柔地说。“才不信你的那些理论呢——我以前可从没听到过这样的解释呀。”

“你现在已经听到了！”邦德生气地走出了门，他突然转过身说，“不要那样看我，当从这个地方出去的时候，我会让你知道我的实力。”

马尼班尼小姐微笑着说：“詹姆斯，我知道，你在那个岛上把坚果和柠檬汁吃到腻之后，就不会再像现在这样了。”

邦德嘟哝着发出古怪的声音，闷闷不乐地走出了房间。

007^F

第二章

疗养之行



邦德将皮箱扔到老式的棕色奥斯丁出租车的后厢，在车前面的座位上坐了下来。开车的是位脸上长满疙瘩、穿着黑色皮衣的年轻人。司机从上衣的口袋中掏出一把梳子，仔细地分着头发上的缝隙，然后将梳子放回口袋，靠在座位上，启动出租车。通过他用梳子的方式，邦德猜测，这个年轻人十分重视金钱和自己的形象。这是战后典型的充满自信的年轻劳动力的真实写照。这样的年轻人估计一周要花掉二十英镑，然后不管父母死活。这当然也不完全是年轻人的错误，他们出生在福利国家的保险箱里，同时步入了原子弹与宇宙飞行时代。对他们来说，生活是很容易，也没什么压力。邦德问道：“还有多远到达‘灌木岛’？”

年轻人其实十分熟悉去各地的路线，但这时他在故意兜圈子。他对邦德说：“大约需要半小时的功夫。”年轻人很随意地落地踩上加速器，似乎故意让邦德体会点危险，然后准备在十字路口处追超前面的卡车。

年轻人瞥向路边，他之前以为那辆卡车的司机正在嘲笑他，其实人家并没有那样做，但小伙子可没这么想，他和卡车较上劲了。他一边踩着油门一边自语道：“我爸爸从来不会鼓励我从事更好的工作，因为这辆破旧的汽车可能让我再开二十年，也许那时候还能支持二十年，事实上我一直在自力更生。哦，对了，现在距离灌木岛还有一半的路程。”

邦德看着玩梳子的年轻人在无聊地打发时间，有点不耐烦了。于是问道：

“你到底打算去哪儿？”

“在布雷顿有个比赛。”

“听起来是个好主意。”



年轻人放慢了车速说：“我是说我曾经去过那个地方，很多有钱人要我带他们去那儿。他们还给我一个半镑的小费，还有一片蛋糕。”

“那很正常，你在那地方通常能够受到礼遇。警察盯得很紧，在那里有很多残忍的黑帮，这些天发生了很多血案。”

“到布雷顿赌博的人经历的情况从来都不会再次发生。”年轻人意识到，他正在对着与之前去布雷顿的那些人拥有相同处境的人说话。他向周围打量，然后饶有兴趣地对邦德说：“你是经过灌木岛，还是要到那里参观呢？”

“灌木岛？”

年轻人解释道：“灌木岛——苦艾灌木——灌木都是一个意思。你并不像通常要我带他们去那里的人。他们大多数都是肥胖的妇女和年老的古怪人，总是让我不要驾驶得太快，或者说那将会引起他们的坐骨神经疼痛。”

邦德笑着说：“我必须得在这待上两周。医生认为这对我的健康有好处，让我到这里放松一下。和我说说他们都是怎么评价这个地方的？”

年轻人驾车向西面的布雷顿地区驶去。奥斯丁小汽车在坎坷的乡村道路上，发出嘎嘎的响声。“人们都说那些去‘灌木岛’的人是一群疯子，他们并不关心那个地方。富有的家伙即使家财万贯，也不会为这个地区贡献一分钱。在喝茶的地方很难辨认出他们——尤其那些故意隐藏的人。”年轻人看着邦德说：“你看起来有点令人吃惊，你是个成熟的人。那些曾经去过那里的人有时在市镇上肆意开枪，骑着摩托车在路上横行，甚至为了一点小事就会惹是生非。这些都是他们的行径，似乎就是天经地义的一样。另外，如果看到有人在隔壁桌子上吃黄油面包或者甜蛋糕，他们就会感到无法容忍。人们在储藏食品的时候都会战战兢兢，生怕那些人发觉。你可能觉得人们这样胆怯是可耻的，但是他们对此无能为力。”

“为了寻求保护或者其他方面，当地人支付大量钱财，那确实看起来有点愚蠢，但也是没有办法的事情。”

“这是另一件事情了。”年轻人的声音变得愤慨了，“一周要交纳二十镑才能保证顺利吃到三餐。但是如何才能用辛苦赚来的二十镑，换来只用热水搀杂食品的三餐呢？真是欺人太甚！”

“我猜情况可能是这样。如果人们觉得这能使自己的生活得到保障，确实也值得那样做。”

年轻人怀疑地说：“你是这么看的？当我带一些人回到车站的时候，那些人确实能够变得有些不同。”他窃笑道：“有些人在只吃坚果一周之后就变成了真正的老山羊。也许有一天我自己也会尝试一下。”

“这是什么意思？”

年轻人瞥了一下邦德，想起邦德对布雷顿的评论，然后说：“你先了解一下从华盛顿来的女孩与当地的妓女有何差别，然后你就会明白我的意思了。当地的妓女在茶铺工作，总是盯着我们这样的人。如果你给她一英镑，她甚至还能与你玩一些法国人的游戏。‘规范运动’这个词最近在本地十分流行。很多老东西十分愿意包养像波利·格蕾丝那样的妓女。通常情况下，如果你给妓女十英镑或者五英镑，她就会对你唯命是从。妓女在市场上都是明码标价的。一个月之前格蕾丝辞掉了在茶铺的工作，你知道为什么吗？”年轻人的声音变得异常愤怒，“她被一个开着奥斯丁车的残暴的城里混蛋买去了，仅仅几百镑就能够让格蕾丝跟着他流浪，就像报纸上经常提到的可胜街的伦敦妓女一样。现在她离开了布雷顿——去寻找安身立命之所。在工作期间，妓女们仍旧会与灌木岛上的寻欢作乐的老东西争吵！真是难以置信！”

邦德严肃地说：“太不像话了。我真想不到那些衣冠楚楚，吃着果子，喝着蒲公英酒的家伙心里是这么齜齜。”

年轻人哼着鼻子说：“我知道，你知道的到目前为止也就是这么多了。”——他觉得已经过分强调了，“我们都想要某些东西。我有个朋友对他父亲说了这种事——以十分婉转的方式，但他父亲认为那是不可能的。通常认为，‘灌木岛’的清淡饮食，戒酒，充分休息，享受坐浴，都能够净化血管和增强体质。事实上，岛上存在很多令人厌恶的方面。让那些老